

demode  
PRODUKZIOAK

# KUTSIDAZU BIDEA IXABEL



**musikala**

ZUZENDARIA  
PATXI BARCO



XXIV PREMIOS  
**max**  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS

MEJOR ESPECTÁCULO  
MUSICAL O LÍRICO 2021

EUSKO JAURLARITZA

HEZKUNTZA, HEZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURAGA BILA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA



kutxa kultur  
enea  
KUTXA-FUNDAZIOA



**FACTORÍA**  
DE INDUSTRIAS CREATIVAS

**KUTSIDAZU BIDEA, IXABEL** una de las **novelas en euskera más exitosas y divertidas**, llega ahora en formato de **musical**. Humor, amor y canciones bailables para contar la historia de Juan Martin, joven donostiarra que llega a un caserío con la idea inicial de mejorar su nivel de euskera.



Teatro Victoria Eugenia 12/12/2020

## **EUSKALDUN (EL QUE USA EL EUSKERA)**

Eso es lo que significa literalmente la palabra “Euskaldun”. Ser considerado “Euskaldun” por lo tanto, no está ligado a la nacionalidad, al apellido o al lugar de nacimiento, sino al deseo de cualquiera de aprenderlo y usarlo. El idioma por lo tanto como herramienta para **integrarse, mezclarse, quererse, reírse y emocionarse...** y no como elemento de confrontación. De eso habla este musical, entre otras cosas.

Ese matiz es para nosotros fundamental porque se puede aplicar a cualquier otra lengua minoritaria y explica de un plumazo como es acogido aquel que, habiendo nacido en otra cultura, abraza, se acerca o comparte la nuestra. En estos tiempos convulsos en que se usa el idioma tratando de ligarlo a temas que nada tienen que ver con él "Kutsidazu bidea, Ixabel" lanza un mensaje **cargado de sentido y optimismo**. Mensaje con el que se cierra el este divertido y emocionante musical y que recogen los versos del tema con el que se cierra el espectáculo...



"ADI HEMEN GARA EUSKALDUNAK  
ATEAK ZABALIK TA EZ ZAIGU AXOLA  
EZ ZURE JATORRIA EZTA ERE ZURE ABIZENAK"  
ADI GU GARA EUSKALDUNAK  
EUSKARAZ EGITEN DUGUNON TRIBUA  
EKIN ZURE ESKU DAGO GUTAKO BAT IZATEA"  
"ESCUCHA AQUÍ ESTAMOS LOS VASCOS  
CON LAS PUERTAS ABIERTAS Y NO NOS IMPORTA  
NI TÚ ORIGEN NI TUS APELLIDOS  
ESCUCHA NOSOTROS SOMOS LOS VASCOS  
LA TRIBU DE LOS QUE USAMOS EL EUSKERA  
¡HAZLO! ESTÁ EN TUS MANOS SER UNO DE LOS NUESTROS"

# SINOPSIS

A lo largo de los 90 minutos de esta comedia musical veremos a Juan Martín, un joven de San Sebastián, que decide pasar el verano en un caserío perdido en el monte para mejorar su nivel de euskara. En el caserío comprobará entre canción y canción que el euskara que manejan sus habitantes difiere bastante del que ha aprendido en las aulas. La familia del caserío la forman el padre, la abuela y la hija pequeña.



Xanti Korkostegi (Juan Martín) eta Maria Redondo (Ixabel)

A lo largo del espectáculo veremos como, por una parte, Juan Martín se enfrenta a los problemas lingüísticos y por otra al desconocimiento que tiene del entorno rural en el que ha desembarcado. A todo eso se unen los sentimientos desconocidos hasta ahora para él, que le despertará la atractiva Ixabel, hija de la familia y el desconcierto que le provoca el entorno que se comunica musicalmente con él: ya sean árboles raperos, manzanas que cantan a Kupela o vacas bailarinas.

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

autor JOXEAN SAGASTIZABAL  
dramaturgia AITZIBER GARMENDIA y PATXI BARCO

dirección PATXI BARCO  
dirección musical JOLI PASCUALENA  
Intérpretes XANTI KORKOSTEGI, MARIA REDONDO,  
AINHOA AIERBE, INAXIO TOLOSA, KARLOS NGEMA,  
IKER HUITZI, JOLI PASCUALENA Y SANTI ROMANO

música original IKER HUITZI, JOLI PASCUALENA  
y SANTI ROMANO  
letra original AIORA ZULAIKA, JOLI PASCUALENA  
y PATXI BARCO  
coreografías KARLOS NGUEMA

diseño escenografía ASIER IZAGIRRE  
ilustraciones de escenografía y diseño gráfico  
AITZIBER ALONSO  
diseño de sonido IKER HUITZI  
técnico de sonido JOSEAN OLABERRI  
diseño de iluminación XABIER LOZANO  
técnico de iluminación LIVORY BARBEZ  
diseño vestuario ANA TURRILLAS  
vestuario especial JOSEMI ERRONDOSORO

producción DEMODE PRODUKZIOAK  
jefa de producción JOLI PASCUALENA  
distribución DEMODE PRODUKZIOAK  
distribución euskadi TXALO BANAKETA

# TRAILER



AQUÍ

Contrataciones:

**SAN&ILVANIA**

PRODUCCIONES

917 52 42 06 - 679 71 35 34

[www.sansilvania.com](http://www.sansilvania.com)